

教育部人文社会科学重点研究基地
兰州大学敦煌学研究所

敦煌学博士文库

郑炳林 樊锦诗 / 主编

吐蕃

敦煌抄经研究

张延清 ◎ 著



民族出版社



教育部人文社会科学重点研究基地
兰州大学敦煌学研究所



敦煌学博士文库
郑炳林 樊锦诗 / 主编

吐蕃

敦煌抄经研究

张延清◎著

民族出版社

图书在版编目(C I P)数据

吐蕃敦煌抄经研究/张延清著. —北京:民族出版社, 2016. 4

(敦煌学博士文库/郑炳林, 樊锦诗主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 14292 - 7

I. ①吐… II. ①张… III. ①敦煌(历史地名)—佛教史—研究 IV. ①B949. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 083852 号

策划编辑: 虞 农

责任编辑: 千 日

出版发行: 民族出版社出版发行

地 址: 北京市和平里北街 14 号

邮 编: 100013

网 址: <http://www.mzpub.com>

印 刷: 北京彩云龙印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2016 年 11 月第 1 版 2016 年 11 月北京第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 字数: 320 千字

印 张: 11.875

定 价: 48.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 14292 - 7/B · 740(汉 257)



该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

汉文编辑一室电话: 010 - 64271909

发行部电话: 010 - 64224782

教育部人文社会科学重点研究基地重大项目
兰州大学“985工程”敦煌学哲学社会科学创新基地资助

敦煌学博士文库

兰州大学敦煌学研究所 敦煌研究院 编

主编 郑炳林 樊锦诗

编委 方广錩 邓文宽
张涌泉 罗世平
郑阿财 郑炳林
赵和平 郝春文
荣新江 樊锦诗

编务 魏迎春

《敦煌学博士文库》缘起

郑炳林

敦煌莫高窟藏经洞作为 20 世纪古文献四大发现之一在国际上引起巨大的轰动。由于众所周知的原因，敦煌文献主要部分流散到国外，分别收藏在英国、法国、俄国、日本等国家，劫余部分收藏在原北京图书馆，即今中国国家图书馆等单位。由于敦煌文献收藏的国际性，因此敦煌学研究一出现就成为一门国际显学，一直领导着学术潮流。敦煌文献博大精深，敦煌石窟艺术内容丰富，作为敦煌学研究对象一直引起中外学术界的极大关注。而敦煌学研究的关键问题是人才培养问题，只有培养出一流的敦煌学研究人才，才能出产一流的研究成果。

敦煌学研究人才的培养，从中国敦煌吐鲁番学会成立之初就引起老一代敦煌学家的关注。在季羨林、姜亮夫等先生的倡导下，1983 年在兰州大学、杭州大学连续举办了两届敦煌学讲习班，而后国家在兰州大学设立敦煌学硕士学位授权点，其他高校利用其他专业设置敦煌学研究方向，培养敦煌学研究的硕士生和博士生。1998 年，国家考虑到敦煌学发展的需要，在兰州大学设立敦煌学博士学位授权点，这样，敦煌学研究有了自己的专业齐全的人才培养基地。

兰州大学敦煌学博士授权点是由兰州大学与敦煌研究院联合共建的国内唯一一个敦煌学博士学位授权点。双方很早就有良好的合作基础，1980 年，兰州大学聘请敦煌研究院的专家为本科生、研究生开设敦煌学课程，从 1982 年起，联合招收培养敦煌学硕士学位研究生。1998 年联合申报的敦煌学博士学位授权点得到批准，

形成优势互补、珠联璧合。又于1999年联合建成首批教育部人文社会科学重点研究基地兰州大学敦煌学研究所。1999年，兰州大学敦煌学专业招收的第一批博士生入校开始学习。为了培养高质量的敦煌学研究人才，并考虑到教学和研究单位的各自特点，因此在博士生导师的遴选上、博士研究生的管理培养上，根据实际情况采取一套与其他专业不同的培养模式，实践证明这是本专业行之有效的最好的模式。敦煌研究院集中了一批石窟艺术研究专家，兰州大学在敦煌文献和敦煌区域史的研究上有很大优势，联合共建之后可以优势互补。为了将这一优势体现在敦煌学人才的培养上，使研究生在文献史地研究和佛教艺术研究上得到全面培养，敦煌学专业采取交互式的双导师制，这样既方便在校管理，同时也方便在敦煌石窟学习考察期间的指导，更便于博士生在以后的研究中充分利用敦煌石窟艺术资料。特别是在石窟艺术与敦煌文献的结合研究上，能够更大程度地发挥敦煌学专业博士生的培养优势。在敦煌学博士生的培养过程中，我们也采取了一系列行之有效的方法，以体现联合共建这一地缘优势。第一，在博士生的培养上，敦煌石窟艺术与敦煌文献并重，教学与实际考察相结合，注意复合型研究人才的培养，将部分博士生的课程放到敦煌石窟中去教学，教学效果非常好；第二，博士生的研究及学位论文同导师承担的研究课题或项目结合起来，这样既便于博士生了解学术界研究动态并迅速进入学术研究的前沿，也利于提高他们发现和解决问题的能力。

兰州大学敦煌学专业博士学位授权点的培养水平如何，主要依靠博士研究生的学位论文来体现。为了使博士毕业生的研究成果尽早与学术界见面，同时也使学术界对兰州大学敦煌学专业培养的博士水平有一个全面了解，兰州大学敦煌学研究所与敦煌研究院协商，各自拿出一部分经费，与民族出版社共同策划出版《敦煌学博士文丛》，挑选学术水准达到要求的敦煌学博士学位论文进行出版，以利于这些博士们的成长。

敦煌学是兰州大学的重点学科，早在1979年就建立敦煌学研究

机构，1983年筹建敦煌专业资料室，创办了敦煌学专业期刊《敦煌学辑刊》，建立敦煌学硕士学位授权点，1985年中国敦煌吐鲁番学会在兰州大学建立中国敦煌吐鲁番学会兰州大学资料中心，1986年通过教育部申请到美国基督教亚洲高等教育基金会的资助。1998年建成敦煌学博士学位授权点并成为甘肃省重点学科，1999年成为首批教育部敦煌学重点基地，2003年建成敦煌学博士后科研流动站，2004年建成“985敦煌学哲学社会科学创新基地”。作为学科所在单位的兰州大学敦煌学研究所，在科学研究、人才培养、资料建设、学术交流等方面都取得了很大的进步，并逐步发挥了优势。

兰州大学敦煌学研究所通过四种渠道，广泛开展学术交流。第一，举办学术会议；第二，学术访问；第三，申请国外及其港台地区的各种基金项目，联合进行学术研究；第四，聘请国内外专家来研究所住所研究并开展学术交流。近年来，在这些方面都有很多作为和成绩。还将通过联合共建的形式，同美国密歇根大学中国文化研究所等机构（Center for Chinese Studies University of Michigan）在学术交流、人才培养、学术研究等方面进行合作，拟筹建中国佛教艺术与文化国际研究中心（International Center for the Study of Chinese Buddhist Art and Culture）。这样便于同国际接轨，提高兰州大学敦煌学专业的培养水平。

要培养一流的敦煌学研究人才，就必须拥有一流的图书资料。在图书资料建设上，采取购买、复制与接受捐赠三种手段。经过近几年的重点建设，本专业图书资料有了很大的丰富，不仅购买了齐全的敦煌学研究资料，如俄藏敦煌文献、法藏敦煌西域文献、英藏敦煌文献、永乐北藏、四库全书和续编等大型图书，及其近年或者以前国内出版的所有能购买到的敦煌学研究参考图书，而且还利用各种办法购置了最近台湾地区出版的敦煌学图书和日文版图书。在采购图书时，我们采取集中购买与零星购买相结合、个人购买与集体购买相结合等方法，力图在资料购置上做到齐全，为敦煌学专业培养一流的人才、出产标志性成果提供必要的研究条件。图书资料建设在科学研究、人才培养

和对外交流上发挥了巨大作用，不仅保证了敦煌学专业的科研教学，同时也为敦煌学界提供服务。还创建了敦煌学资料信息服务中心网站，在条件成熟后为整个学术界的研究提供网上信息服务。

兰州大学敦煌学研究所还注意为国外培养敦煌学研究人才，招收国外和中国港台地区留学生，先后招收的留学生有读博和短期研修两种形式，主要来自于韩国国立首尔大学，中国台湾地区南华大学，日本早稻田大学、京都大学、东京大学、九州大学、青山学院大学、成城大学、东北大学、东京艺术大学、东京女子艺术大学、龙谷大学，美国密歇根大学。对留学生的授课与辅导，对我们的研究方法和教学方法促进很大，目前，留学生培养趋于成熟，教学和研修效果反映都非常好，并得到派出机构的称赞。

敦煌学专业的人才培养还体现在整体研究成果和研究方向上。敦煌学专业博士授权点承担有国家、教育部、国家文物局、古籍整理委员会、教育部文科重点研究基地和国际交流基金项目，特别是国际交流基金项目和博士生承担的基金项目增多是本学科的特色，有国际敦煌学项目、美国学术基金项目和日本和平基金项目。敦煌研究主要体现在三个方面：第一，敦煌文献整理研究是兰州大学敦煌学研究所的传统与优势，除了对部分文书进行分类整理和专题研究外，还将对俄藏敦煌文献和法藏敦煌文献非佛经部分进行整理研究，并逐步开展对甘肃藏藏文文献的整理研究。第二，敦煌史地文献与中国西北区域史地研究是兰州大学敦煌学研究所多年来的研究重点，在这方面我们做了很多工作，产生了一大批研究成果。第三，在石窟艺术和敦煌文献结合研究上，体现了我们的地缘优势。石窟艺术研究是敦煌研究院的优势，自1945年成立至今，经过几代人的辛勤努力，完成了敦煌石窟的断代和壁画内容考释等大量的研究工作，代表敦煌佛教艺术研究的国际水平。联合共建之后，这一优势的研究成果及时体现在博士生的培养过程中。今后，我们还要扩大敦煌学的研究范围和研究领域，提高教学水平，培养出更多敦煌学复合型研究人才，成为国家敦煌人才的培养中心。

目 录

绪 论	(1)
第一章 吐蕃的兴起和佛教在吐蕃的传播	(3)
第一节 吐蕃的兴起和扩张	(3)
一、从分散走向统一	(3)
二、征服吐谷浑	(7)
三、吐蕃与唐王朝在西域的较量	(13)
第二节 佛教在藏地的传播和发展	(16)
一、佛教在藏地的早期传播	(17)
二、佛教在吐蕃的确立和钵阐布的出现	(22)
第二章 吐蕃在敦煌的兴佛举措	(35)
第一节 吐蕃和平占领敦煌的宗教因素	(35)
一、吐蕃王廷的兴佛举措和坚定决心	(36)
二、吐蕃占领沙州前的态势分析	(39)
三、吐蕃和平占领沙州	(43)
第二节 开窟造像	(46)
一、莫高窟第 158 窟的兴建	(47)
二、莫高窟第 365 窟和榆林窟第 25 窟的兴建	(56)
第三节 建寺度僧 抄写佛经	(63)
一、建寺度僧	(63)
二、抄写佛经	(66)

第三章 吐蕃敦煌抄经年代及抄经机构	(72)
第一节 吐蕃敦煌抄经年代	(72)
一、汉文佛经的抄写年代	(73)
二、藏文佛经的抄写年代	(78)
第二节 吐蕃敦煌抄经机构——抄经坊	(83)
一、抄经坊规模	(83)
二、抄经坊的生活来源	(98)
三、抄经坊的职责	(102)
第四章 吐蕃敦煌抄经团队	(104)
第一节 写经生总数统计及分类	(104)
一、抄经生名单	(105)
二、校经师名单	(113)
三、抄、校经生重合列表	(117)
第二节 写经生结构分析	(121)
一、写经生的民族成分分析	(122)
二、写经生的社会构成分析	(134)
三、写经生一人多名现象	(150)
第五章 写经费用和写经纸张	(160)
第一节 写经费用	(160)
一、吐蕃统治时期敦煌的商品流通形式	(160)
二、写经费用	(161)
第二节 写经纸张	(164)
一、纸张形制	(164)
二、写经纸张的产地及价格	(166)
第三节 写经纸张的分发与上交	(174)
一、空白纸张的分发和载经纸张的上交	(174)
二、护经纸 (ཤྱེགས་ཆས་)	(184)
第六章 佛经的翻译、抄写和校对	(188)
第一节 佛经的翻译	(188)

一、吐蕃早期的佛经翻译	(189)
二、吐蕃在敦煌的佛经翻译	(191)
第二节 佛经的抄写和校对	(198)
一、佛经母本的审定及分发	(198)
二、《大般若经》的抄写和校对	(201)
三、《大乘无量寿宗要经》的抄写和校对	(210)
四、小篇幅佛经的抄写和校对	(215)
第三节 吐蕃敦煌抄经流向	(218)
一、新资料的发现	(218)
二、藏经洞古藏文文献与《喇蚌经》的抄经地点辨	(224)
第七章 吐蕃敦煌抄经中的惩治举措	(226)
第一节 报废经叶的认定、处理及兑换	(226)
一、报废原因	(227)
二、报废经叶的认定	(231)
三、报废经叶的处理程序	(234)
四、上交废叶兑换新纸	(238)
第二节 经叶中的数字密码解读	(246)
一、经叶上的奇怪字符	(246)
二、从法藏藏文文献解读奇怪字符	(249)
三、还原文献中的怪字之谜	(253)
四、敦煌古藏文文献中数字编码系统的缺陷	(255)
第三节 抄经中的惩治举措	(260)
一、抄、校经失误所受处罚	(260)
二、敦煌社及其惩治条例	(265)
三、纸张短缺所受惩治	(268)
附 录	(275)
参考文献	(359)

插图表目录

- 图 1 法藏 P. t. 960 《于阗教法史》局部图片 (22)
- 图 2 桑耶寺兴佛证盟碑局部 (25)
- 图 3 谐拉康碑甲 (28)
- 图 4 谐拉康碑甲碑文局部 (28)
- 图 5 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0328 背面照片 (30)
- 图 6 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0328 背面截图 (30)
- 图 7 P. t. 1653 - 1 确吉廓甲致钵阐布贝吉云丹书 (32)
- 图 8 莫高窟 133 窟东壁门南各国王子听法图 (41)
- 图 9 莫高窟 205 窟天王塑像 (41)
- 图 10 莫高窟第 158 窟北壁《各国王子举哀图》 (48)
- 图 11 第 158 窟北壁《各国王子举哀图》局部 (49)
- 图 12 琼结桥头碑 (49)
- 图 13 须巴神山第 5 铺石刻 (局部) (53)
- 图 14 须巴神山第 1 铺石刻赞普礼佛图 (54)
- 图 15 须巴神山第 1 铺石刻线图 (54)
- 图 16 榆林窟第 25 窟《大日如来和八大菩萨》拼接图 (58)
- 图 17 公主庙大殿后壁浮雕“大日如来和八大菩萨”
造像拼图 (59)
- 图 18 榆林窟第 25 窟一佛八菩萨示意图 (59)
- 图 19 公主庙大日如来和八大菩萨示意图 (60)
- 图 20 敦煌莫高窟 359 窟东壁下层吐蕃供养人画像 (62)

图 21	英藏 S. 2729 《辰年牌子历》	(65)
图 22	《语合二章》首页图片	(67)
图 23	《语合二章》图片	(68)
图 24	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0397	(68)
图 25	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0397 局部	(68)
图 26	法藏 P. t. 1329 -27 截图	(70)
图 27	法藏 P. 3620 张议潮所抄《无名歌》	(73)
图 28	英藏 S. 5835 《大乘稻芊经释》	(74)
图 29	法藏 P. 3966 号《大乘经纂要义》截图	(75)
图 30	法藏 P. 4779 号卷子《佛经目记勘对人姓名》	(76)
图 31	法藏 P. t. 999 经卷分发历	(79)
图 32	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0487 《十万般若波罗蜜多经》 正面照片	(84)
图 33	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0487 《十万般若波罗蜜多经》 正面照片截图	(84)
图 34	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0553 《十万般若波罗蜜多经》 图片	(86)
图 35	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0553 《十万般若波罗蜜多经》 局部图片	(87)
图 36	英藏 S. 5824 (G. 7836) 《经坊供菜关系牒》	(99)
图 37	法藏 P. 2912 《某年四月八日康秀华写经 施入疏》	(101)
	敦煌古藏文抄、校经生重合列表	(117)
图 38	法藏 P. t. 1444 局部图片	(135)
图 39	法藏 P. t. 1425 -1 局部图片	(135)
图 40	敦煌研究院藏 Dy. t. 0121 的《般若心经》	(136)
图 41	敦煌研究院藏 Dy. t. 0121 的《般若心经》 题记截图	(137)
图 42	抄经生杜公略所绘纸画迦理迦尊者像	(149)

- 图 43 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面照片 (153)
- 图 44 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面照片截图 (1) (153)
- 图 45 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面截图 (2) (154)
- 图 46 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 正面照片 (154)
- 图 47 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 正面截图 (154)
- 图 48 敦煌藏文《大般若经》图片 (165)
- 图 49 《大乘无量寿宗要经》图片 (166)
- 图 50 法藏 P. t. 1078A 悉董萨部落纸匠申海奴所欠纸张
交付契 (1) (168)
- 图 51 法藏 P. t. 1078A 悉董萨部落纸匠申海奴所欠纸张
交付契 (2) (168)
- 图 52 法藏 P. t. 1003 《伊州李僧政贝登致沙州李僧政
文书》 (168)
- 图 53 法藏 P. t. 1997 号《十万般若波罗蜜多经》
背面截图 (171)
- 图 54 卷轴装藏文《十万般若波罗蜜多经》图片 (172)
- 图 55 法藏 P. 3240 壬寅年付纸历截图 (182)
- 图 56 北图 7572 (河 33) 号《金有陀罗尼经》 (184)
- 图 57 北图 7985 号《佛说无量寿宗要经》的抄经题记 ... (184)
- 图 58 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0334 阴禄勒护经纸 (185)
- 图 59 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0334 局部截图 (185)
- 图 60 法藏 P. t. 2404v 《六门陀罗尼经论广释》 (192)
- 图 61 英藏 S. 1287 号《诸星母陀罗尼经》 (195)
- 图 62 法藏 P. 3240 《配经历》 (201)
- 图 63 藏经洞开启之初《十万般若波罗蜜多经》写经 (202)
- 图 64 法藏 P. t. 1347 - 7 《十万般若波罗蜜多经》截图 ... (205)
- 图 65 法藏 P. t. 1332 - 4 《十万般若波罗蜜多经》
正面照片 (209)

图 66	法藏 P. t. 1332 -4 《十万般若波罗蜜多经》 背面照片	(209)
图 67	法藏 P. t. 0468 《般若波罗蜜多心经》 图片	(217)
图 68	法藏 P. t. 0468 《般若波罗蜜多心经》 题记截图	(218)
图 69	《喇蚌经》 图 1	(220)
图 70	《喇蚌经》 图 1 局部放大图片	(220)
图 71	《喇蚌经》 图 2	(223)
图 72	《喇蚌经》 图 2 局部放大图片	(224)
图 73	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0611 照片	(227)
图 74	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0553 正面照片	(235)
图 75	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0553 正面左侧剪边	(235)
图 76	敦煌市博物馆藏 Db. t. 1104 照片	(236)
图 77	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0998 照片	(237)
图 78	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0444 正面照片	(237)
图 79	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0542 背面照片	(238)
图 80	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0806 号卷子正面照片	(239)
图 81	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0806 号卷子正面局部照片 ...	(239)
图 82	敦煌市博物馆藏 Db. t. 2922 号卷子正面局部照片 ...	(240)
图 83	英藏 S. 4776 《大般若波罗蜜多经》 局部照片	(241)
图 84	法藏 P. 4525 号 《大方广佛华严经》 局部照片	(242)
图 85	英藏 S. 933 号 《大般若波罗蜜多经卷》 局部照片	(243)
图 86	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面照片	(244)
图 87	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面截图 (1)	(244)
图 88	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面截图 (2)	(245)
图 89	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0391 背面截图 (3)	(245)
图 90	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0406 号卷子正面照片	(247)
图 91	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0406 号卷子背面照片	(247)
图 92	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0406 号卷子正面左侧截图 ...	(247)

- 图 93 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0406 号卷子正面右侧截图 … (248)
- 图 94 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0405 号卷子背面左侧截图 … (248)
- 图 95 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0468 号卷子正面右侧截图 … (249)
- 图 96 法藏 P. t. 1329 - 36 正面下方截图 … (249)
- 图 97 法藏 P. t. 1299 - 2 正面照片 … (250)
- 图 98 法藏 P. t. 1299 - 2 正面左侧截图 … (250)
- 图 99 法藏 P. t. 1299 - 4 正面左侧截图 … (250)
- 图 100 法藏 P. t. 1299 - 8 正面左侧截图 … (251)
- 图 101 法藏 P. t. 1299 经叶正面左侧截图 (1) … (251)
- 图 102 法藏 P. t. 1299 经叶正面左侧截图 (2) … (252)
- 图 103 法藏 P. t. 1299 经叶正面左侧截图 (3) … (252)
- 图 104 法藏 P. t. 1299 经叶正面左侧截图 (4) … (252)
- 图 105 法藏 P. t. 1299 经叶正面左侧截图 (5) … (252)
- 图 106 法藏 P. t. 1299 经叶正面左侧截图 (6) … (253)
- 图 107 法藏 P. t. 1329 - 20 正面照片 … (254)
- 图 108 法藏 P. t. 1329 - 20 正面照片截图 … (254)
- 敦煌古藏文数字编码对照表 … (256)
- 敦煌古藏文数字编码重码对照表 … (259)
- 图 109 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0390 号《十万般若波罗蜜多经》
背面照片 … (260)
- 图 110 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0390 号卷子截图 (1) … (260)
- 敦煌古藏文数字编码重码对照表 … (261)
- 图 112 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0390 号卷子截图 (2) … (262)
- 图 113 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0405 号卷子照片 … (263)
- 图 114 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0405 背面截图 (1) … (263)
- 图 115 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0405 背面截图 (2) … (263)
- 图 116 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0394 号卷子局部照片 … (264)
- 图 117 敦煌市博物馆藏 Db. t. 0392 号卷子局部 … (265)
- 图 118 英藏 Ch. 73. Xiii. 18 图片 … (267)

图 119	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0334 截图	(271)
图 120	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0979 号卷子正面照片	(272)
图 121	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0979 号卷子正面 右侧截图	(272)
图 122	敦煌市博物馆藏 Db. t. 0979 号卷子背面 左侧截图	(273)